

عنوان درس به فارسی: زبان تخصصی به عربی: اللغة الانجليزية لاختصاص الدراسات القرآنية و الحديثية به انگلیسی: English for Students of Quran and Hadith Sciences	
اهداف:	مشخصات درس:
<ul style="list-style-type: none"> <li>- آشنایی با برخی متون اسلامی به زبان انگلیسی</li> <li>- آشنایی با برخی واژگان اسلامی (عمومی قرآن و حدیث)</li> <li>- یادگیری شیوه فهم و درک متون اسلامی</li> <li>- آشنایی با ترجمه‌های انگلیسی قرآن کریم</li> <li>- ایجاد انگیزه و علاقه برای یادگیری هدفمند زبان انگلیسی</li> </ul>	<p>نوع درس: تخصصی</p> <p>تعداد واحد: ۲</p> <p>زمان درس: ۳۲</p>
دروس پیش‌نیاز:	
فرصت‌های یادگیری، محتوای درس و ساختار آن	
مقدمه آقای محمد شاکر در ترجمه انگلیسی خود از قرآن کریم	اختصاص دادن ۴ جلسه درسی به تدریس متونی با موضوع معرفی قرآن (introduction)، از بین متون مقابل
گزیده‌ای از قرآن در اسلام علامه طباطبایی (ره) (The Quran in Islam)	
درس The Quran: The Word of God, the Source of knowledge and Action از جلد دوم از کتاب English for the Students of Theology and Islamic Sciences از دکتر محمدرضا عطائی و حسین وحیددستجردی، انتشارات سمت	
مقدمه‌های مترجمین معروفی چون خانم طاهره صفارزاده، یوسف علی، پیکتال، آربری، قرائی و دیگران در ترجمه‌های انگلیسی خود از قرآن کریم.	
حمد عصر همزه قدر و دیگر سوره‌های جزء سی‌ام از قرآن کریم.	
اختصاص ۴ جلسه به مباحث اصول دین: درس‌های توحید، نبوت، معاد، امامت و عدل از جلد دوم از کتاب English for the Students of Theology and Islamic Sciences از دکتر محمدرضا عطائی و حسین وحیددستجردی، انتشارات سمت.	اختصاص دادن ۳ جلسه درسی به ترجمه چند سوره کوتاه از قرآن، از سوره مقابل (به انتخاب استاد) از ترجمه شاکر، قرائی یا دیگران
اختصاص ۴ جلسه به مباحث اصول دین: درس‌های توحید، نبوت، معاد، امامت و عدل از جلد دوم از کتاب English for the Students of Theology and Islamic Sciences از دکتر محمد علی الحسینی و همکاران، انتشارات سمت (درس‌های امام حسین بن علی (ع)، امام علی بن ابی طالب (ع)، اهل البیت، نام‌ها و تولد پیامبر (ص))	اختصاص دادن ۴ جلسه درسی به تدریس متونی با موضوع تاریخ و سیره، از بین متون مقابل
مدخل حدیث قدسی از (Encyclopaedia of the Islam) EI انتشارات بریل، چاپ جدید	اختصاص دادن ۲ جلسه درسی به تدریس مداخل حدیثی، از بین مداخل مقابل (به انتخاب استاد)
مدخل حدیث از (Encyclopaedia of the Islam) EI انتشارات بریل، چاپ جدید	
مدخل حدیث از (Encyclopaedia of the Qurān) EQ انتشارات بریل	
تکلیف عملکردی	
<ol style="list-style-type: none"> <li>۱- ارائه تحقیق در تطبیق ترجمه‌های انگلیسی قرآن کریم (در حد چند صفحه با نقد و تحلیل لغوی)</li> <li>۲- تحقیق‌های هفتگی در رابطه با شیوه استفاده از فرهنگ‌های لغت برای یافتن معانی دقیق واژه‌ها و اصطلاحات اسلامی</li> <li>۳- گروه بندی دانشجویان برای مباحثه هفتگی و ارائه گزارش در کلاس</li> <li>۴- حفظ و ارائه سوره کوچک قرآن کریم به زبان انگلیسی</li> <li>۵- ارائه تحقیق در رابطه با یافتن معادل‌های اصطلاحی علوم قرآن و حدیث به زبان انگلیسی</li> <li>۶- ارائه تحقیقات کاربردی دیگر.</li> </ol>	
راهبردهای تدریس و یادگیری	
۷- استفاده از مدرسین مسلط به شیوه تدریس زبان انگلیسی در کنار تسلط بر مباحث علوم قرآن و حدیث	
۸- تدریس به زبان اصلی (انگلیسی)	



- ۹- تأکید اساتید بر آشنایی دانشجویان با انواع متون اسلامی و شیوه استخراج معانی و معادل‌های اصطلاحی متون اسلامی
- ۱۰- توجه به تلفظ صحیح کلمات
- ۱۱- توجه به ترجمه دقیق عبارات و متون
- ۱۲- تأکید بر آشنایی دانشجویان با فرهنگ‌های لغت مختلف و شیوه استفاده از آن‌ها
- ۱۳- آموزش شیوه درک متون اسلامی
- ۱۴- ارائه تکالیف مرتبط به صورت هفتگی و به عنوان تکلیف درسی
- ۱۵- استفاده از ابزار مولتی مدیا
- ۱۶- ارائه فیلم‌های آموزشی مرتبط با مباحث قرآنی و حدیثی برای ایجاد انگیزه بیشتر
- ۱۷- برگزاری یک جلسه از کلاس در محیطی انگلیسی خارج از کلاس (مانند نشست تخصصی به زبان انگلیسی و...)

<p>EI (Encyclopaedia of the Islam) انتشارات بریل، چاپ جدید</p> <p>EQ (Encyclopaedia of the Qurʾān) انتشارات بریل</p> <p>The Glorious Quran (ترجمه انگلیسی محمد شاکر)</p> <p>English for the Students of Theology and Islamic Sciences، انتشارات سمت (جلد دوم از دکتر محمدرضا عطایی و دکتر حسین وحیددستجردی و جلد سوم از دکتر محمد علی الحسینی و همکاران)</p>		منابع اصلی (آموزشی)	فهرست منابع	
<p>- ترجمه‌های انگلیسی طاهره صفارزاده، آبروی، پیکتال، یوسف علی، عی قلی قرائی و دیگران.</p> <p>- Encyclopedia of Islam &amp; the Muslim World، به سرویراستاری Richard C. Martin، انتشارات Macmillan</p> <p>- Shi'a Islam از علامه طباطبایی با ترجمه سید حسین نصر</p> <p>- roots of religion انتشارات در راه حق</p> <p>- زبان انگلیسی تخصصی (۱) (متون اسلامی تبلیغی، دکتر محمود واعظی، انتشارات بنیاد حقوقی میزان، جلد اول.</p> <p>- و....</p>		منابع فرعی (پژوهشی)		
۴	۳	۲	۱	ارزشیابی یادگیری
تکلیف درسی <input checked="" type="checkbox"/>	آزمون‌های نوشتاری <input checked="" type="checkbox"/> آزمون عملکردی <input type="checkbox"/>	آزمون‌های نوشتاری <input checked="" type="checkbox"/> آزمون عملکردی <input type="checkbox"/>	میان ترم <input checked="" type="checkbox"/> ارزشیابی مستمر <input checked="" type="checkbox"/>	

